

SAISON 2018/2019

CONCERT



# misatango

## martín palmeri

Composition à la fois savante et populaire qui a connu un succès spectaculaire depuis sa création en 1996, la *Misatango* (surnom donné à cette *Misa a Buenos Aires*) de Martín Palmeri associe musique chorale et orchestre de tango (bandonéon, cordes et piano) pour une œuvre religieuse aux accents universels.



© Klara Beck

Laurence Hunckler mezzo-soprano  
Hugues Borsarello violon solo  
Louise Jallu bandonéon  
Alessandro Zuppardo  
direction et piano

Chœurs de l'Opéra national du Rhin  
Chef des Chœurs Alessandro Zuppardo

Les solistes de la Follia,  
Orchestre de Chambre d'Alsace

---

### STRASBOURG

Église Saint-Paul  
sa 30 mars 20h

### COLMAR

Église Saint-Matthieu  
me 3 avril 20h

Tarifs: 6€ - 12€

  
opéra national  
du rhin opéra d'europe

DIRECTRICE GÉNÉRALE EVA KLEINITZ

# **misatango**

messe pour chœurs, orchestre à cordes, piano et bandonéon

La *Misatango* marie les textes liturgiques du rite le plus sacré de l'Église avec les rythmes et les sonorités d'une danse très profane. L'œuvre est marquée par le rythme dansant, lancinant du tango, ses accents envoûtants et tragiques, les contrastes, les changements de caractère et de rythme, les consonances mélancoliques du bandonéon qui dialogue avec le chœur et l'orchestre.

Les couleurs du tango servent le parcours spirituel qui traverse l'œuvre, illustrent les textes sacrés, en intensifiant la tension dramatique. La messe débute par un *Kyrie* insolent, traverse un *Agnus Dei* empli de pathos et s'achève sur un *Dona nobis Pacem* fervent et un final apaisé. La vitalité et la sensualité du tango exaltent le rite.

« La *Misatango* n'est pas un tango proprement dit. Elle reste une messe de structure classique : les textes, en latin, et la structure sont les mêmes que ceux utilisés pour les grandes messes de Mozart et Haydn ; elle ne fait que reprendre dans l'orchestration des éléments musicaux du tango. [...] Il ne s'agit pas d'un tango traditionnel, un de ceux sur lequel traditionnellement on danse, mais d'une variante plus moderne d'avantage apparentée au tango nuevo d'Astor Piazzolla. [...] J'aime cette fusion entre le domaine religieux et la musique du tango. »

- Martín Palmeri

*Kyrie*  
*Christe eleison*  
*Gloria*  
*Qui tollis*  
*Quoniam tu solus sanctus*  
*Credo*  
*Et incarnatus est*  
*Crucifixus*  
*Et resurrexit*  
*Credo in spiritum sanctum*  
*Sanctus*  
*Pleni sunt coeli et terra*  
*Benedictus*  
*Agnus Dei*  
*Dona nobis pacem*

*La Misatango respecte strictement le déroulement liturgique de la messe et les textes sont chantés en latin.*

## **martín palmeri**

COMPOSITEUR



Né en 1965 à Buenos Aires, il étudie le chant, le piano, la composition, la direction chorale et la direction d'orchestre. Il se forme auprès de Daniel Montes, Marcelo Chevalier, Rodefo Mederos, Virtú Maragno, Edgar Grana. Il a dirigé de nombreux ensembles vocaux argentins. Il compose des œuvres pour chœur, des opéras, des œuvres symphoniques, des pièces de musique de chambre dont *Tango del Bicentenario*, *Song of the Distance* (2010), *l'Oratorio de Noël* (2003), *Matthew* (1999), *Tango Fantasy* (2000), *Omens* (2001), *Concerto pour bandonéon* (2004), *Black and Black*, *On the Seasons*. Ses œuvres sont présentées partout dans le monde. En 1996, il compose *Misa de Buenos Aires*, connue sous le nom de *Misatango*. En 2013, cette messe est jouée lors d'un concert en l'honneur du pape François à Rome. Il est invité à diriger cette œuvre en Europe, aux États-Unis et en Amérique du Sud. En juin 2019, la première mondiale de *Kyrie, Sanctus, Benedictus et Agnus Dei* sera célébrée au Carnegie Hall, à New York, achevant avec le *Gloria* (2015) et le *Credo* (2017) le « *Gran Misatango* ».

---

## **laurence hunckler**

MEZZO-SOPRANO



Elle débute en 1977 dans le chœur d'enfants du Conservatoire de Colmar. En 1996, la rencontre avec le ténor Henrik Siffert l'oriente vers le répertoire lyrico-dramatique comme *La Gioconda*, *La Forza del destino* ou *Turandot*. À partir de 2003, elle travaille régulièrement avec l'Opéra national du Rhin et avec le Grand Théâtre de Dijon où elle participe à de nombreuses productions. Depuis 2013, elle fait partie de manière permanente des Chœurs de l'Opéra national du Rhin. Affectionnant les arts croisés, elle cofonde en 2006, la compagnie Vocalise Trio qui crée et produit le spectacle « *Divas* » mêlant art lyrique et théâtre burlesque. Elle participe également en tant que soliste à certaines productions de l'Opéra national du Rhin notamment dans *Le Roi Arthur* de Chausson. Depuis 2012, elle assure la direction artistique de la saison culturelle de l'Abbaye de Marbach près de Colmar.

---

## **hugues borsarello**

VIOLON SOLO



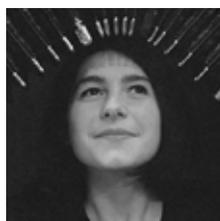
Après ses études au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris, il entre à 20 ans comme supersoliste à l'Orchestre Métropolitain de Lisbonne. Il se produit ensuite dans différents festivals comme La Folle Journée de Nantes, le festival du Périgord Noir... ainsi qu'à l'étranger, Bar-

bican à Londres, NCPA à Bombay, Kioi Hall à Tokyo... avec des artistes tels que François-René Duchâble, Gérard Caussé, Gautier Capuçon, Alexander Markov. En 2014, son intégrale des concertos de Mozart avec « *La Follia*, orchestre de chambre d'Alsace » qu'il dirige du violon est encensée par la critique. En 2015, il fonde avec Laurent Manaud-Pallas, Arnaud Thorette et Gauthier Herrmann le quatuor Volta où il tient la partie de premier violon. Leur premier disque consacré aux quatuors de Mozart sort en juin 2016. Depuis 2015, il est le violon solo de l'Orchestre des concerts Lamoureux, ainsi que son conseiller artistique depuis 2016. Hugues Borsarello joue un violon de V. Ruggieri, Cremona c1695.

---

## **louise jallu**

BANDONÉON



Elle débute au Conservatoire de Gennevilliers dès l'âge de cinq ans avec Kristina Kuusisto puis Per Arne Glorvigen. Elle intègre ensuite la classe de Jean-Baptiste Henry qui révélera sa passion pour le bandonéon. En 2009, elle entre en cursus musical au Lycée Racine de Paris. En 2011, elle emporte le 2<sup>ème</sup> Prix de la catégorie bandonéon solo du Concours International de Klingenthal. Elle complète sa formation musicale auprès de César Stroschio, se perfectionne en musique de chambre avec Juan José Mosalini et Juanjo Mosalini et étudie la composition auprès de Bernard Cavanna. En 2012, elle fonde sa propre formation, Tango Carbón, collabore avec la chanteuse Katerina Fotinaki et forme le Duo Fukui-Jallu avec le guitariste Hiroki Fukui. En 2015, paraît « *En crise* », premier album avec Tango Carbón chez Nomad Music. Elle se produit en Ukraine, en Algérie, au Maroc, en Hollande, en Italie et en Arménie. En 2016, elle enregistre *A contrafuego* avec l'ensemble Fleurs Noires en tant que soliste chez Milan et partage la scène avec César Stroschio. En 2017, paraît *Ars moderna* du Duo Fukui-Jallu chez Klarthe distribué par Harmonia Mundi. Elle collabore avec le compositeur Bernard Cavanna sur son projet « *Francesita* », ensemble d'arrangements de tangos d'Enrique Delfino pour bandonéon solo, décliné ensuite pour Tango Carbón composé des nouveaux membres Mathias Lévy, Grégoire Letouvet et Alexandre Perrot. Elle crée *Sonatine 43* de Bernard Cavanna pour bandonéon solo édité par les Éditions de l'Agité, ainsi que deux pièces pour bandonéon et voix solo de Jacques Rebotier. Professeure au conservatoire de Gennevilliers, elle crée l'Orchestre de Tango Junior et l'Édition Bisonore. En 2018 paraît *Francesita*, double-album en solo et avec Tango Carbón chez Klarthe, distribué par Harmonia Mundi, dans lequel elle invite Tomás Gubitsch, Claude Tchamitchian, Katerina Fotinaki, César Stroschio, Anthony Millet, Claude Barthélémy et Sanseverino. Louise Jallu joue un bandonéon « 142 Alfred Arnold Rheinische Tonlage » de la Bandonionfabrik de Klingenthal.

## alessandro zuppardo

DIRECTION DES CHŒURS



Il a dirigé les Chœurs de l'Opéra de Francfort (2003-2008), de Trieste (2010-2011) et de Leipzig (2011-2018). Que ce soit comme coach vocal, directeur musical ou chef de chœur, il a dirigé depuis les années 1980, des chœurs lyriques à travers l'Italie et dans toute l'Europe. Il a participé à la production d'*Aida* donnée au Palais Omnisports de Paris-Bercy en 1993, avant de faire travailler les chœurs de l'Opéra de Nice pour des ouvrages tels que *La Fille du Far-West*, *Le Jugement de Pâris* et *Andrea Chénier*. Il a eu l'occasion de travailler aux côtés de chefs tels que Nello Santi, Daniel Oren, Paolo Carignani, Alberto Zedda, Herbert Blomstedt, Kirill Petrenko, Alan Gilbert, Riccardo Chailly, Christian Thielemann, Andris Nelsons. Pianiste passionné, il accompagne également des académies, masterclasses, concerts et récitals avec des artistes tels que Renato Bruson, Fabio Armiliato, Mariella Devia, Elena Mauti Nunziata, Roberto Scandiuizzi, Cecilia Bartoli, Vincenzo La Scola. Depuis 1995 il est assistant de Dalton Baldwin dans l'Académie Internationale d'été de Nice et dans plusieurs cours en Europe. La transmission est une mission qui lui tient à cœur, et on a pu le voir enseigner dans des institutions comme l'Université de Stavanger, la Casa de Mateus avec Teresa Berganza, à Barcelone aux côtés de Virginia Zeani, ou à Busseto avec Carlo Bergonzi. Parmi ses enregistrements figure l'œuvre complète de Francis Poulenc pour voix d'homme (3 CD avec le baryton Holger Falk, parus chez le Label Dabrinhaus & Grimm).

## les chœurs de l'opéra national du rhin



C'est en 1972, lors de la création du Syndicat Intercommunal de l'Opéra du Rhin entre les villes de Strasbourg, Mulhouse et Colmar, qu'a été constitué le cadre des Chœurs de l'Opéra national du Rhin, troupe permanente de 40 chanteurs. Les Chœurs de l'OnR ont participé à l'enregistrement de nombreux disques, dont plusieurs avec l'Orchestre philharmonique de Strasbourg : *La Belle Hélène*, *La Flûte enchantée*, *Così fan tutte*, *Turandot* et *Roberto Devereux* ainsi que *L'Enlèvement au sérail* avec les Arts Florissants sous la direction de William Christie. Invités dans la plupart des grands festivals français, on peut relever leur participation aux festivals d'Aix-en-Provence, Strasbourg, Saint-Denis, Carcassonne, Vichy, de Radio France, de Montpellier, Savonlinna en Finlande (*Der Freischütz* et *Dialogues des carmélites*) et aux Proms de Londres (*Dialogues des carmélites*). Les Chœurs participent activement à de nombreuses

productions lyriques de l'OnR, tant dans les œuvres du grand répertoire que dans les créations contemporaines. On a pu notamment apprécier leurs talents dans les créations de *L'Autre côté* de Bruno Mantovani (2006), de *La Nuit de Gutenberg* de Philippe Manoury (2011), de *Quai Ouest* de Régis Campo (2014) et de *Penthesilea* de Pascal Dusapin (2015). Ils se produisent lors de concerts avec l'Orchestre philharmonique de Strasbourg et avec l'Orchestre symphonique de Mulhouse. Récemment, ils ont été particulièrement remarqués dans les productions de *Das Liebesverbot* de Wagner, *Don Carlo* de Verdi, *Francesca da Rimini* de Zandonai et ont participé à l'enregistrement des *Troyens* de Berlioz sous la baguette de John Nelson (Erato 2017), à la création française du *Pavillon d'or* de Toshirō Mayuzumi (2018) et se sont particulièrement distingués dans la re-crédation de *Barkouf* d'Offenbach (déc. 2018-janv. 2019), ainsi que dans la création française de *Beatrix Cenci* (mars 2019).

## orchestre de chambre d'alsace - la follia



L'Orchestre de Chambre d'Alsace «La Follia» a été créé en 1971 par des musiciens professionnels de la région rhénane, regroupés autour du violoniste Miguel de la Fuente. Cette formation s'est forgée une réputation d'excellence qui a rapidement dépassé les frontières, tant par la qualité de ses interprétations que par ses choix en matière de programmation. La Follia, qui a donné plus de 2000 concerts (en Europe, Proche-Orient, Amérique du Sud), a créé 30 œuvres et son importante discographie fut couronnée par le «Grand Prix de l'Académie du Disque lyrique» et le «Grand Prix de la SACEM» pour son enregistrement du *Stabat Mater* de Boccherini. Depuis son origine, l'Orchestre de Chambre d'Alsace «La Follia» a eu la chance et l'honneur de pouvoir s'entourer des plus grands solistes comme Maurice André, Jean-Pierre Rampal, Patrice Fontanarosa, Jean-Pierre Wallez, Anne Gastinel, David Guerrier, Marielle Nordmann, Paul Tortelier, Gérard Caussé, Gautier Capuçon... Depuis 2009, cet orchestre sans chef, est placé sous la direction du violoniste Hugues Borsarello. L'Orchestre de Chambre d'Alsace «La Follia» est un orchestre professionnel non-permanent dont l'effectif varie en fonction des œuvres jouées. La formation «Cordes», la plus courante, comporte 13 musiciens. Elle passe à 16 ou 18 quand on lui ajoute une petite harmonie (qui comprend notamment les cors et les hautbois), 22 pour l'enregistrement du CD des *Concertos pour Violon* de Mozart. Ils étaient 39 musiciens sur scène pour «La Création» de Haydn donnée en mars 2014 avec le Ballet de l'OnR. L'Orchestre de Chambre d'Alsace «La Follia» est aussi un orchestre international puisque l'on compte dans ses rangs des musiciens venant de tous les horizons : Français, Allemands, Suisses, Japonais, Anglais...